|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Instrucciones para actualización de tu Plan de manejo orgánico**  Instructions for updating your Organic System Plan  Para facilitar el proceso de actualización y seguimiento de tu AB4-AAA, te pedimos que actualices este formato. Si has realizado cambios relevantes en tu operación desde la última actualización, por favor, sigue estos pasos:  **Marca con Color:** Utiliza la herramienta marcadora de color amarillo para resaltar todos los cambios relevantes directamente en este documento. Esto incluye cualquier adición, eliminación o modificación en tus procedimientos, productos o prácticas.  To simplify the process of updating and tracking your AB4-AAA, we ask that you use this same form. If you have made significant changes to your operation since the last update, please follow these steps: Highlight in Color: Use the yellow highlighter tool to clearly mark all relevant changes directly in this document. This includes any additions, deletions, or modifications to your procedures, products, or practices. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Confirmo que, tras una cuidadosa revisión, el Plan de manejo orgánico, de mi operación se mantiene actualizado y refleja de manera precisa las operaciones previstas para el próximo año.  I confirm that, after careful review, the Organic Management Plan of my operation remains up-to-date and accurately reflects the operations anticipated for the coming year. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **SECCION /** | | | | | **SECTION 1 Información general / General information** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Indica las características del Operador: Dirección, tipo de empresa, los cultivos solicitados para la certificación, las áreas de por tipo de sistema de producción, estatus de la certificación, trabajo con otras certificadoras, Operaciones de manejo, conocimiento normativo y algunos datos para la inspección/It indicates the characteristics of the Operator: Direction, type of company, the cultures asked for the certification, the areas of by type of production system, estatus of the certification, work with other certifiers, Operations of handling, normative knowledge and some data for the inspection. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Solicitante / Nombre de la empresa:  Applicant/Company name: | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Representante legal:  Legal representative: | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Persona de contacto:  Contact person: | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nombre de la finca u organización:  Farm u organization name: | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cultivos o productos solicitados para la certificación:  Crop or products asked for the certification | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dirección:  Address | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ciudad:  CityL | | | | | | |  | | | | Departamento:  Region: | | | | | |  | | País:  Country: | | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| Teléfono:  Phone: | | | | | | |  | | | | Fax: | | | | | |  | | E-mail: | | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| 1.1 Categoría Legal:/ **Legal status:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Empresa unipersonal:  Sole proprietorship: | | | | | | |  | | | Consorcio con o sin fines de lucro:  Trust or non-profit: | | | | | | |  | | | | | ONG:  NGO: | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | Corporación:  Corporation: | | | | | | |  | | | Cooperativa:  Cooperative: | | | | | | |  | | | | | Sociedad legal  Legal partnership: | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | Otro (Especifique):  Other (specify): | | | | | | |  | | | Tipo /Type: | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.2 ¿Su operación alguna vez ha solicitado la certificación, o ha sido certificada por otra agencia certificadora?  Have you ever applied for certification or been certified by another certifying agent? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SI, he solicitado la certificación *[*En caso afirmativo incluir año de solicitud, resultados de la solicitud presentada]  Yes, I had applied for certification [ If, yes enclose, year of application and results of the application] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sí, he sido certificado [ En caso afirmativo incluir copia del reporte de inspección más reciente, todas las no conformidades  encontradas por la agencia certificadora y la descripción de las acciones tomadas]  Yes, i have been certified [If yes, enclose, most recent certification report, notice of non-compliance issued by the certifying agent  and a description of the actions taken] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.3 Indique si la certificación orgánica también es realizada por otra agencia certificadora. / List current organic certification by other agencies. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.4 Marque los programas para los cuales usted solicta la certificacion organica/ Check the programs for which you are applying for organic certification | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Reglamento (UE) 2018/848 [Unión Europea]  Regulation (EU) 2018/848  European Union | | | | | | | | | |  | | | | | | | | Reglamentos retenidos 834/2007, 889/2008 y 1235/2008 [Gran Bretaña]  Retaineded Regulations 834/2007, 889/2008 and 1235 | | | | | | | | | |
|  | | | | | National Organic Standard del NOP  [United States of America] | | | | | | | | | |  | | | | | | | | COR - Acuerdo de Equivalencia Orgánica entre Estados Unidos y Canadá [Canadá]  U.S.-Canada Organic Equivalency Arrangement | | | | | | | | | |
|  | | | | | JAS [Japón]  Japan | | | | | | | | | |  | | | | | | | | Elija un elemento. | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Otros programas de certificación. Marque las opciones correspondientes.**  Other certification programs. Select those applicable. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Bio Suisse [Suiza]  Switzerland  Stop Climate Change | | | | | | | | |  | | | | | | | | Bird Friendly (Smithsonian Migratory Bird Center)  Otro  Other | | | | | | | | | |  | | | | | | |
| Equivalencia COR (Canada)  US-CANADA EQUIVALENCY AGREEMENT (CANADA) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.5 La etiqueta no refleja “elaborado con producto orgánico” The label does not mention “made with organic products | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
| 1.6 ¿Los productores usan nitrato de sodio? Do producers use sodium nitrate? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
| 1.7 ¿Los productores usan métodos de producción hidropónicos o aeropónicos? Do producers use hydroponic or aeroponic production methods? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
| 1.8 Los productos agrícolas derivados de animales (a excepción de los rumiantes) se producen de acuerdo con las tasas de carga ganadera establecidas en la normativa ecológica canadiense, CAN /CGSB32.310-2006? Are agricultural products derived from animals (with the exception of ruminants) produced in accordance with the stocking rates set out in the Canadian organic regulation, CAN /CGSB32.310-2006? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
| 1.9 ¿Cuenta la operación certificada con una declaración que indique: “Certificado en cumplimiento con los términos del Acuerdo de equivalencia orgánica entre Estados Unidos y Canadá”? Does the certified operation have a statement declaring the following phrase: "Certified in compliance with the terms of the U.S.-Canada Organic Equivalency Agreement"? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | |  | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| 1.10 Tiene copia y entiende las normas de los programas para los cuales usted está solicitando la certificación?  Do you have a copy and understand these current organic standards? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | |
| 1.11¿Piensa certificar este año, algún producto de apicultura, ganado, acuicultura?  Do you intend this year, to certify any product of Beekeeping, Livestock, Aquaculture | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | |
| En caso afirmativo indicar cual: / If yes, indicate which? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.12 Realiza algún tipo de procesamiento en la finca o por fuera? (Limpiado, empacado, embotellado, etc.) / Do you have any off-farm or on-farm processing done? (Cleaning, bagging, bottling, etc.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Si/ Yes | | | | [En caso afirmativo por favor, tenga presente que usted debe tener un Plan de Manejo/Procesamiento Ecológico, para certificar el procesamiento o una parte de su operación]  [If, yes note that you must have an Organic Handling Plan Questionnaire on file to certify the processing/handling portion of your operation] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | No | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 2** | | | | **Información del Plan de la finca/ Farm plan information** | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| 2.1 Usted ha manejado todas las parcelas para las cuales solicita la certificación durante los últimos 3 años o más? / Have you managed all fields for 3 or more years? | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | Si/Yes | |  | | | | | | | | | |
|  | No | | [En caso negativo, Usted deberá solicitar a BIO LATINA requisitos para reconocimiento de esta parcela]  If no, you must submit signed statements from the previous manager stating the use and all inputs applied during the previous 3 years on all newly rented or purchased fields | | | | | | | | | |
|  |  |  | | | | | | | | | | |
| 2.2 Se encuentran en la misma área geográfica todas las parcelas para las cuales se está solicitando certificación?  Are all fields requested for certification located in the same geographical region? | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | Si/ Yes | |  | | | | | | | | | |
|  | No | | [En caso negativo, por favor llenar el siguiente cuadro # 1]  If no, please complete the table # 1 below | | | | | | | | | |
|  |  |  | | | | | | | | | | |
| **Cuadro # 1 / Table # 1** | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| No. | Nombre comunidad grupo  Name of the community – group | | | | Persona de contacto  Contact person | Domicilio  Parcel address | No. De productores[[1]](#footnote-1)  No. Of growers | Area, ha:  Ecologico /organic (E), transición /in transition (T), convencional conventional (C) | | | Alquilado  rented (A)  O propio  Or owned (P) | |
|  |  | | | |  |  |  | E | T | C |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  | | | |  |  |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **SECCION / SECTION 3** | | | | | **Semillas, plantulas, patrones y tratamientos / Seeds,seedlings, plants, planting stock** | | | | | | | | | | | |
| El Reglamento requiere el uso de semillas producidas ecológicamente, a menos que la variedad no esté comercialmente disponible. Si está utilizando semillas convencionales, debe contar con registros que documento sus esfuerzos por conseguir semilla ecológica. Los tratamientos para semillas con sustancias sintéticas están prohibidos a menos que estén incluidas en la Lista Nacional. Las semillas e inoculantes creados/modificados genéticamente (OMG) están prohibidos en la producción ecológica. El Reglamento NOP utiliza la frase “métodos excluidos” para referirse a productos OMG. / NOP Rule requires the use of organically grown seeds, unless the variety is not commercially available. If using non-organic seeds, you must have records of your attempts to source organic seed. Synthetic seed treatments are prohibited unless included on the National List. Genetically engineered/modified (GMO) seeds and inoculants are prohibited in organic production. NOP Rule uses the phrase "excluded methods" to refer to GMO products. Por favor guarde todas las etiquetas de semillas e inoculantes, así como la documentación de indisponibilidad comercial de semillas ecológicas para presentarlas al inspector./ Please save all seed and inoculant’s labels, and documentation of commercial unavailability of organic seeds to show the inspector. Los plantones anuales deben ser producidos de acuerdo a estándares ecológicos. Las plantas perennes convencionales (material de plantación) deben ser manejadas ecológicamente por lo menos por un año antes de la cosecha del cultivo o venta de la planta como material de plantación ecológico certificado. Los plantones y material de plantación ecológicos deben ser usados si están comercialmente disponibles. / Annual seedlings must be produced according to organic standards. Non-organic perennial plants (planting stock) must be managed organically for at least one year prior to harvest of crop or sale of the plant as certified organic planting stock. Organic seedlings and planting stock must be used if commercially available. / Contacte a BIO LATINA si requiere usar plantones no ecológicos debido a una emergencia. Se puede usar un tratamiento prohibido si dicho tratamiento es requisito fitosanitario federal o estatal. / Contact BIO LATINA if you need to use non-organic seedlings because of an emergency. A prohibited treatment may be used if such treatment is a Federal or State phytosanitary requirement | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.1 Ha utilizado o planea utilizar semillas, plántulas o patronesen el presente ciclo de producción? / Do you ever used or intend to use seeds, seedlings, planting stock, plants in current season? | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Si | | [En caso afirmativo, llenar el siguiente cuadro # 2] / [If yes complete table # 2 below] | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | No | |  | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| **Cuadro # 2 / Table # 2**  Describir todo el material reproductivo que ha sido usado o se pretende usar en el ciclo actual, incluyendo material reproductivo previamente plantado en parcelas orgánicas.  List all reproductive material used or planned for use in the current season, including reproductive material than have been grown on certified organic farms  Marque las casillas adecuadas y provea más información según sea necesario. Use hojas adicionales si así lo requiere.  Check the appropriate boxes and provide other information as needed. Attach additional sheets if necessary. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| Cultivo Crop | | | Variedad Variety | | Marca  Brand name or source | | | Origen Origin | | Ecológica  Organic | No organica No organic | OmgGMO | El material fue o será tratado con algún fungicida o inoculante indicar: The material was or will be treated with any fungicide inoculant, indicate: | | | No Tratada  No treated | No productores que utilizaron el material reproductivo.  Numbers of producers that used reproductive material | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
|  | | |  | |  | | |  | |  |  |  |  | | |  |  | |
| 3.2 En caso de intención de uso de material reproductivo convencional describa los esfuerzos que ha hecho para encontrar ecológicas o sin tratar para cada variedad convencional mencionada en el cuadro anterior: / If you intend to use conventional reproductive material , what attempts did you make to use organic/untreated reproductive material for each conventional variety listed before? | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.3 Mantiene registros sobre el uso de material reproductivo? Anexar! / Do you keep records of reproductive material used in your unit? To annex | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | Si / Yes | | | | |  | No | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 4** | | | | | **Manejo del suelo y de fertilidad de cultivos / Soil and crop fertility management** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| El reglamento NOP requiere una administración activa para mejorar la fertilidad del suelo, manejar los nutrientes de las plantas, proteger los recursos naturales y prevenir la erosión del suelo. Una rotación de cultivos diversificada es requerida. Todo insumo para fertilidad debe ser aprobado. Un insumo “restringido” se refiere a un material aprobado en la Lista Nacional, el cual cuenta con condiciones específicas de utilización (ver reglamento NOP 205.601(j) (1-8), (k) y 205.602(g) y (h). Si usted usa un material “restringido,” debe proveer evidencia de cómo abordó el cumplimiento de las condiciones específicas de utilización. Bajo el Reglamento NOP 205.201(a)(3), el operador debe monitorear las prácticas y procedimientos de fertilidad para verificar que el plan de manejo ecológico sea implementado efectivamente. The NOP Rule requires an active management to improve soil fertility, manage nutrients of the plants, protect natural resources and prevent soil erosion. A diversified crop rotation is required. Any input for soil fertility must be approved. If you use a “restricted” substance, you must describe compliance with NOP Rule annotation. According to NOP Rule 205.201(a)(3), the operator has to conduct monitoring of practices and procedures implemented for fertility purpose to verify that the Organic Farm Plan is implemented effectively.  Los materiales de origen vegetal y animal (estiércol, compost y materiales vegetales no compostados) para mantener o mejorar el contenido del material ecológico del suelo deben ser manejados de forma tal que no contribuyan a la contaminación de los cultivos, del suelo y del agua por los nutrientes de origen vegetal, organismos patógenos, metales pesados o residuos de sustancias prohibidas. Plant or animal inputs (manure, compost and non-composted plant material) to maintain or increase soil fertility must be managed in such a way that they do not contribute to crop, soil and water contamination by plant nutrients, pathogenic agents, heavy metals or residues of prohibited substances | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INFORMACIÓN GENERAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.1- ¿Qué tipos de suelo son predominantes en su unidad productiva? / What are your general soil types? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2- ¿Qué deficiencias presenta el suelo? / What are your soil nutrient deficiencies? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.3- ¿Cuáles son los componentes principales de su plan de manejo del suelo y de la fertilidad de los cultivos?  What are the major components of your soil and crop fertility plan? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Rotación de cultivos  Crop rotation | | | | | | |  | | | | | Incorporación de residuos de cultivo  Incorporation of crop residues | | | | | | | | | | |  | | | Preparados biodinámicos  Biodynamic preparations | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Barbecho de verano  Summer fallow | | | | | | |  | | | | | Incorporación de abono verde / cultivos de cobertura  Green manure plow down/cover crops | | | | | | | | | | |  | | | Fertilizantes foliares  Foliar fertilizers | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Siembra intercalada  Interpolating | | | | | | |  | | | | | Estiércol producido en la finca  On-farm manure | | | | | | | | | | |  | | | Inoculantes en el suelo  Soil inoculants | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Aplicación en la hilera  Side dressing | | | | | | |  | | | | | Estiércol introducido de afuera  Off-farm manure | | | | | | | | | | |  | | | Enmiendas para el suelo  Soil amendments | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Subsolado/ Sub soiling | | | | | | |  | | | | | Compost/ Compost | | | | | | | | | | |  | | | Abono orgánico  Organic fertilizar | | | | | | | | | | | | |
| Otro (especifique): / Other (specify): | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  |  | Compost/ Compost |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.4- ¿Cómo monitorea la efectividad de su programa de manejo de fertilidad? / How do you monitor the effectiveness of your fertility management program?  *Ej. [Análisis de tejidos, análisis de suelo, observación de salud de los cultivos, etc.]*/ Ej. *[ Tissue testing, Soil testing, Observation of crop health, etc]*  [Adjunte copia de resultados disponibles]/ Attach copies of available test results. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Cuadro # 3/ Table # 3**  Enumere todos los insumos que ha utilizado para fines de fertilización o que pretende utilizar en el ciclo actual de cultivo en las parcelas ecológicas y en transición, vivero e invernadero, Incluyendo ingredientes de fertilizantes foliares, compost, abonos, estiércol, etc.  List all fertility inputs used or intended for use in the current season on proposed organic and transitional fields, greenhouse or breeding ground including liquid fertilizers ingredients, compost, manures, etc.  Todos los insumos que han sido usados o que pretenden ser usados durante el presente año y los que han sido usados en los últimos tres años también deben estar relacionados en el [ Historial de Campo ANEXO 1]  All inputs used during the current year and previous three years also must be listed on the [ Field History Annex 1] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Producto  Product | | | | | | | Ingredientes  Ingredients | | | | | | | | | | Origen  Origin | | | | | | | Cantidad utilizada  Used quantity | | | | | | | | | Razón de uso  Reason for use. | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Si caso usted ha listado algún tipo de compost en el cuadro anterior indique: / If you listed any kind of compost on previus table, indicate: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.5- ¿Que método de compostaje utiliza? / If yes, what composting method do you use?  Ej. Superficie, pila, etc / Compost mulch, Static aerated pile, etc | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.6- Cual es la relación C:N inicial del Compost? / What is your initial C:N ratio? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.7- Con qué frecuencia voltea el compost y por cuánto tiempo? / How many times are materials turned and how long? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.8- Monitorea la temperatura del compost? / Do you monitor compost temperature? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | | |  | | No | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.9- En caso usted monitoree la temperatura cual es la temperatura mantenida y por cuánto tiempo?  If you monitor temperature, what temperature is maintained and how long is this temperature maintained? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.10- En caso usted no monitoree la temperatura del compost cuantos tiempos antes de la cosecha es aplicado? In case you do not monitored compost temperature, how many time before the harvest it’s applied? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| Dias. / days. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.11- Si usted ha listado algún tipo de estiércol en el cuadro # 3 indique el tipo de estiércol utilizado: If you listed manure in previous table , indicate type of manure used:  *Ej. [Bovino , equino, caprino, etc.] /* *Ej. [ Cattle, horses, goats, etc.]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.12- Si usted usa o pretende usar insumos restringidos (R) para incrementar la fertilidad del suelo, ¿cómo cumple con los requerimientos exigidos por las normas sobre este aspecto? / If you use or plan to use restricted (R) fertility inputs, how do you comply with the "annotation"? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.13- Si usted usa fertilizantes con alto contenido de sal (nitrato de sodio, sulfato de potasio, etc.), ¿cómo previene la acumulación de sal? If you use fertilizers with high salt content (sodium nitrate, potassium sulfate, etc.), how do you prevent salt build-up? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.14- **¿**Quema los residuos de cultivos? / Do you burn crop residues? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.15-En caso afirmativo, por favor describa qué materiales son quemados y por qué. / If yes, please describe what materials are burned and why. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.16-¿Aplica fangos residuales a los cultivos? / Do you apply sewage sludge to fields? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | | | | | | | |
| En caso afirmativo, relacione las parcelas donde son aplicados/ If yes, list fields where applied. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| **RECURSOS NATURALES** / NATURAL RESOURCES | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.17- ¿Qué prácticas de conservación realiza? / What soil conservation practices are used? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | siembra intercalada / Soterrado  interplanting / Undersowing | | | | | | | | | | | | |  | | Administración de áreas riparias  Riparian management | | | | | | | | | | | | | |  | | Rompevientos  Windbreaks | | | | | | | |
|  | | | Canales de agua permanentes  Permanent waterways | | | | | | | | | | | | |  | | Labranza de conservación  Conservation tillage | | | | | | | | | | | | | |  | | Rompe fuegos  Firebreaks | | | | | | | |
|  | | | Cultivos de cobertura invernales  Winter cover crops | | | | | | | | | | | | |  | | Estanques de retención  Retention ponds | | | | | | | | | | | | | |  | | Hileras de árboles  Tree lines | | | | | | | |
|  | | | Conservación del hábitat silvestre  Maintain wildlife habitat | | | | | | | | | | | | |  | | Otro (especifique):  Other (specify): | | | | | | | | | | | | | |  | | Rompevientos  Windbreaks | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | |
| 4.18- Qué problemas de erosión tiene por qué y en qué parcelas o que productores? / What soil erosion problems do you experience (why and on which fields or farmers)? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
| 4.19- Describa sus esfuerzos para minimizar los problemas de erosión del suelo descritos anteriormente. / Describe your efforts to minimize soil erosion problems listed above.? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
| 4.20- Describa cómo monitorea la efectividad de su programa de conservación del suelo. / Describe how you monitor the effectiveness of your soil conservation program.? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
| 4.21- Con qué frecuencia conduce usted monitoreos de conservación. / How often do you conduct conservation? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |
| **USO DE AGUA** / WATER USE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No aplica | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.22- ¿Cuál es el uso que usted da al agua en su unidad? / What is the use you give to the water in your unit?  *Ej. [Riego, proceso primario, ganado, etc.] / Ej. [Irrigation, primary processing, livestock, etc]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.23- ¿Cuál es la fuente de agua? */* Source of water:  *Ej. [Pozo, rio, laguna, etc.] / Ej. [Well, river, lake. etc.]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.24- ¿Usa usted algún tipo de sistema de riego propio o compartido? / Do you use any type of irrigation system, owned or shared? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| ¿En caso afirmativo indicar que tipo de riego? / If yes what type of irrigation?  *Ej.* *[Goteo, aspersión, inundación, etc.] /Ej. [ Drip, aspersion, flood, etc.]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |
| 4.25- ¿Que insumos son aplicados a través del sistema de riego? / What input products are applied through the irrigation system? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.26- Describa cómo y con qué frecuencia monitorea la calidad del agua / Describe how and how often you monitor the effectiveness of your water quality program. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| 4.27- Mantiene registros sobre prácticas de manejo de suelo y fertilidad de cultivos implementadas en su unidad? [ Anexar!]  /Do you maintain records of Soil and Crop Fertility Management, implemented in your unit? [To annex!] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| **SECCION / SECTION 5** | | | | | | **Recursos naturales y Conservación de la Biodiversidad** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| El requisito general de conservación de los recursos naturales y la biodiversidad de las reglamentaciones orgánicas del Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA) en 7 CFR § 205.200 exige que las operaciones “mantengan o mejoren los recursos naturales de la operación, incluida la calidad del suelo y el agua”. La sección 205.2 de las reglamentaciones define los "recursos naturales de la operación" como las "características físicas, hidrológicas y biológicas de una operación de producción, incluidos el suelo, el agua, los humedales, los bosques y la vida silvestre". La “producción orgánica” se define como un “sistema de producción que se maneja para responder a las condiciones específicas del sitio mediante la integración cultural, biológica y prácticas mecánicas que fomentan el ciclo de los recursos, promueven el equilibrio ecológico y conservan la biodiversidad” /The general natural resource and biodiversity conservation requirement of the U.S. Department of Agriculture (USDA) organic regulations at 7 CFR § 205.200 requires operations to "maintain or enhance the natural resources of the operation, including soil and water quality." Section 205.2 of the regulations defines "natural resources of the operation" as the "physical, hydrological, and biological characteristics of a production operation, including soil, water, wetlands, forests, and wildlife." Organic production" is defined as a "production system that is managed to respond to site-specific conditions by integrating cultural, biological, and mechanical practices that encourage resource cycling, promote ecological balance, and conserve biodiversity."  7 CFR §205.2 Términos definidos: Producción orgánica; Recursos naturales de la operación, 205.200, 205.202-205.203, 205.205, 205.207, 205.238, 205.240, NOP 5020 Recursos naturales y conservación de la biodiversidad para operaciones orgánicas certificadas / 7 CFR §205.2 Defined terms: Organic production; Natural resources of the operation, 205.200, 205.202-205.203, 205.205, 205.207, 205.238, 205.240, NOP 5020 Natural resources and biodiversity conservation for certified organic operations. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Describa los recursos naturales de su operación** (incluidos aquellos que pueden extenderse más allá de los límites de su propiedad, pero que impactan/se ven afectados por su operación agrícola). / Describe the natural resources of your operation (including those that may extend beyond your property boundaries, but impact/are affected by your farming operation). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.1 Suelo (p. ej., tipo o clasificación, pendiente, textura, estructura, contenido de materia orgánica y/u otras características relevantes para la conservación y mejora del suelo): / Soil (e.g., type or classification, slope, texture, structure, organic matter content and/or other characteristics relevant to soil conservation and improvement): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Llenar 4.1 del presente documento.* / Complete 4.1 of this document. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.2 Agua (p. ej., agua subterránea, agua superficial, riego y fuentes de agua de lavado; comentarios o inquietudes sobre el suministro o la calidad del agua): / Water (e.g., groundwater, surface water, irrigation and flushing water sources; comments or concerns about water supply or quality): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Llenar 4.22 del presente documento.* / Complete 4.22of this document. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.3 Bosques (p. ej., bosques, pastizales, matorrales o chaparrales; mezclas de especies y proporción del área; beneficios de producción tales como protección contra el viento, cuencas hidrográficas o funciones del hábitat): / Forests (e.g., woodlands, grasslands, shrublands or chaparral; species mixes and area proportion; production benefits such as wind protection, watershed or habitat functions): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.4 Humedales (cuencas, áreas ribereñas, cuerpos de agua o elementos de almacenamiento que se duplican como hábitat) / Wetlands (watersheds, riparian areas, water bodies, or storage features that double as habitat) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.5 Vida silvestre / Biodiversidad (especies comunes, amenazadas, en peligro de extinción o invasoras; implicaciones para las relaciones depredador-presa, estrategias prácticas de manejo, desafíos o beneficios): / Wildlife / Biodiversity (common, threatened, endangered or invasive species; implications for predator-prey relationships, practical management strategies, challenges or benefits): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.6 ¿Su mapa de campo incluye características tales como setos, bosques, zonas ribereñas, hábitat especial? / Does your field map include features such as hedgerows, woodlands, riparian areas, special habitat? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | | Si / Yes | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5.7 Enumere la vida silvestre y las plantas nativas dominantes presentes en la finca: (anote las especies prioritarias) / List the dominant wildlife and native plants present on the farm: (note priority species) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Indique las prácticas que utiliza para mantener o mejorar los recursos naturales; fomentar el ciclo de los recursos, promover el equilibrio ecológico y conservar la biodiversidad, en relación con cada recurso.** / Indicate the practices you use to maintain or improve natural resources; encourage the cycling of resources, promote ecological balance and conserve biodiversity, for each resource. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.8 Suelo/ Soil | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Llenar 4.17 del presente documento* / Complete 4.17 of this document | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.9 Agua (Conservación y calidad) / Water (Conservation and quality) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Plantar cultivos y variedades apropiados para el clima y la región (considere las demandas de agua) / Plant crops and varieties appropriate to the climate and region (consider water demands). | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Gestionar tierras de cultivo, límites de campos y granjas, humedales para aumentar la infiltración de agua y reducir la escorrentía / Managing cropland, field and farm boundaries, wetlands to increase water infiltration and reduce runoff | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Mantener o mejorar la cuenca y el hábitat de la vida silvestre (bosques, humedales y áreas ribereñas) / Maintain or enhance watershed and wildlife habitat (forests, wetlands and riparian areas). | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Programar y calcular las aplicaciones de fertilizantes para satisfacer las necesidades de los cultivos; prevenir la pérdida de nutrientes o la contaminación / Schedule and calculate fertilizer applications to meet crop needs; prevent nutrient loss or contamination | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Utilizar humedales para gestionar las aguas residuales y mejorar la calidad del agua / Using wetlands to manage wastewater and improve water quality | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Otras estrategias/prácticas para mantener o mejorar los recursos hídricos, descritas a continuación: / Other strategies/practices to maintain or improve water resources, described below: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gestión de los Recursos Naturales de la Operación y Conservación de la Biodiversidad / Management of the Operation's Natural Resources and Conservation of Biodiversity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.10 Si se utiliza agua de riego / If using rrigation water | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | |
| *Llenar 4.22 al 4.26 del presente documento* / Complete 4.22 to 4.26 of this document | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.11 Bosques y humedales (y otros tipos de hábitat, según corresponda) / Forests and wetlands (and other habitat types, as appropriate) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Establecer o mejorar la cubierta vegetal para reciclar los nutrientes; filtrar o degradar pesticidas y patógenos / Establish or enhance vegetative cover to recycle nutrients; filter or degrade pesticides and pathogens | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Conservar/restaurar/crear/mejorar el hábitat para especies nativas, incluidos los depredadores de plagas de cultivos / Conserve/restore/create/enhance habitat for native species, including predators of crop pests. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Gestionar la biodiversidad y el hábitat en áreas no agrícolas, incluidos los límites de los campos, las barreras contra el viento, las cercas, los bordes de las carreteras, los patios de equipos, las dependencias, las áreas de manejo post cosecha y las instalaciones de procesamiento / Manage biodiversity and habitat in non-agricultural areas, including field boundaries, windbreaks, fences, roadsides, equipment yards, outbuildings, post-harvest handling areas and processing facilities | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Otras estrategias y prácticas para mantener o mejorar los bosques o humedales que se describen a continuación: / Other strategies and practices to maintain or enhance forests or wetlands described below: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. 12 Vida Silvestre, Equilibrio Ecológico y Biodiversidad (incluyendo Control de Especies Invasoras) / Wildlife, Ecological Balance and Biodiversity (including Invasive Species Control) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Plantar una diversidad de cultivos o cepas genéticas del mismo cultivo / Plant a diversity of crops or genetic strains of the same crop. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Plantar o administrar para la diversidad en cultivos de cobertura, abonos verdes o pastos / Plant or manage for diversity in cover crops, green manures or pastures. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Plantar o gestionar la diversidad de especies y tipos de plantas no cultivadas en la finca / Plant or manage the diversity of species and types of plants not cultivated on the farm. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Mantener o mejorar el hábitat para la vida silvestre, los organismos benéficos y los enemigos naturales de las plagas / Maintaining or enhancing habitat for wildlife, beneficial organisms and natural enemies of pests | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Minimizar el uso de pesticidas, especialmente materiales de amplio espectro que impactan especies no objetivo / Minimize the use of pesticides, especially broad-spectrum materials that impact non-target species. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Seleccione materiales para el control de plagas que sean menos tóxicos; más específico de plagas y/o biodegradable / Select pest control materials that are less toxic; more pest specific and/or biodegradable. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Usar exclusión, repelente y otro manejo no letal de plagas y depredadores siempre que sea práctico / Use exclusion, repellents and other non-lethal pest and predator management whenever practical. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Fomentar las relaciones naturales de depredación-presa silvestres para controlar las plagas (prevenir el ganado como presa) / Encourage natural predation-wild prey relationships to control pests (prevent livestock as prey). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Evitar la introducción de plagas o especies invasoras mediante el uso de semillas, material de plantación, enmiendas del suelo y materiales de mantillo libres de malezas, plagas y enfermedades / Prevent the introduction of pests or invasive species by using seeds, planting material, soil amendments and mulch materials free of weeds, pests and diseases. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Diseñar cercas (materiales y ubicación) para minimizar el atrapamiento y brindar corredores para la vida silvestre / Design fencing (materials and location) to minimize entrapment and provide corridors for wildlife | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Aprenda a identificar especies de plantas y animales invasoras no autóctonas / Learn how to identify non-native invasive plant and animal species | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Monitorear nuevas especies invasoras / Monitor new invasive species | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Desarrollar un plan de gestión para eliminar, controlar y reducir la propagación de especies invasoras / Develop a management plan to eliminate, control and reduce the spread of invasive species. | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Reconocer especies raras, amenazadas, en peligro de extinción y su hábitat; desarrollar planes de protección / Recognize rare, threatened, endangered and endangered species and their habitat; develop protection plans | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Otras estrategias y prácticas para mantener o mejorar el hábitat de la vida silvestre, las comunidades de plantas nativas, el equilibrio ecológico, la biodiversidad y el control de especies invasoras que se describen a continuación: / Other strategies and practices to maintain or enhance wildlife habitat, native plant communities, ecological balance, biodiversity and invasive species control described below: | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.13 Describa cómo sus métodos de monitoreo verifican y los sistemas de mantenimiento de registros demuestran que sus prácticas de recursos naturales y planes de manejo de conservación de la biodiversidad se implementan de manera efectiva. Incluya los métodos de monitoreo, su frecuencia y el seguimiento de las prácticas. / Describe how your monitoring methods verify and record keeping systems demonstrate that your natural resource practices and biodiversity conservation management plans are effectively implemented. Include monitoring methods, frequency of monitoring, and tracking of practices.  Tenga todos los registros disponibles para su inspección. / Have all records available for inspection. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 6** | | | | | | **Manejo del cultivo / Crop managment** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| El Reglamento requiere un plan de rotación de cultivos que maximice el contenido de materia orgánica en el suelo, prevenga problemas de maleza, plagas y enfermedades, y maneje la deficiencia o exceso de nutrientes para plantas. Su rotación de cultivos puede incluir césped, cultivos de cobertura, cultivos de abono verde y cultivos trampa. Los productores deben usar medidas sanitarias para eliminar vectores de enfermedad, semillas de maleza y hábitat para plagas. Se deben utilizar prácticas culturales, incluyendo la selección de especies y variedades de plantas adaptadas a condiciones específicas al lugar, con el objeto de mejorar la salud del cultivo. / NOP Rule requires a crop rotation plan that maximizes soil organic matter content, prevents weed, pest, and disease problems, and manages deficient or excess plant nutrients. Your crop rotation may include sod, cover crops, green manure crops, and catch crops. Producers must utilize sanitation measures to remove disease vectors, weed seeds, and habitat for pests. Cultural practices, including selection of plant species and varieties adapted to site-specific conditions, must be used to enhance crop health. Se pueden utilizar materiales sintéticos aprobados en la Lista Nacional 205.601 solamente cuando las prácticas administrativas sean insuficientes para prevenir o controlar problemas. Un insumo “restringido” cuenta con requerimientos específicos para su uso. Si usted usa un material “restringido”, debe proveer evidencia de cómo abordó estos requerimientos. / Approved synthetic materials on the National List 205.601 may only be used when management practices are insufficient to prevent or control problems. All weed, pest, and disease inputs must be approved. A "restricted" input has specific annotations for its use. If you use a "restricted" material, you must provide evidence of how you address the materials' annotation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Todos los insumos que han sido usados o que pretenden ser usados durante el presente año y los que han sido usados en los últimos tres años deben ser relacionados en el [Historial de Campo Anexo 1] / All inputs used or intended for use during the current year and used in the previous three years must be listed on your [ Field History Annex 1] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.1- ¿En caso usted realice rotación de cultivos, indicar esquema de rotación y cultivos utilizados? /If you do crop rotation, indicate pattern and crop rotation used? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.2- Cuáles son las malezas que más le causan problemas? / What are your problem weeds? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.3- Qué métodos de control de malezas emplea?/ What weed control methods do you use? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Rotación de cultivos / Crop rotation | | | | | | | | | |  | | | Método eléctrico / Electrical | | | | | | | | | | | |  | | Cultivación mecánica  Mechanical cultivation | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Prevención de semilla de maleza establecida Prevention of weed seed set | | | | | | | | | |  | | | Barbecho negro / Black fallow | | | | | | | | | | | |  | | Deshierbe manual  Hand weeding | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Monitoreo de temperatura del suelo  Monitoring soil temperature | | | | | | | | | |  | | | Acolchado sintético / Synthetic mulch | | | | | | | | | | | |  | | Pastoreo de ganado / Livestock grazing | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Uso de variedades de emergencia rápida Use of fast emerging varieties | | | | | | | | | |  | | | Herbicidas elaborados con base en jabón Soap-based herbicides | | | | | | | | | | | |  | | Deshierbe por vapor / Steam weeding | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Uso de herramientas manuales  Use of hand tools | | | | | | | | | |  | | | Preparación de parcelas/ Field preparation | | | | | | | | | | | |  | | Cultivos de cobertura / Smother crops | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Corte / Mowing | | | | | | | | | |  | | | Siembra retrasada /Delayed seeding | | | | | | | | | | | |  | | Acolchado no sintético (Mulch) / Non-synthetic mulch | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Deshierbe por fuego / Flame weeding | | | | | | | | | |  | | | Esterilización del suelo / Soil sterilization | | | | | | | | | | | |  | | Gluten de maíz / Corn gluten | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Otro (especifique)  Other (specify): | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.4- Mantiene registros sobre prácticas de manejo de malezas implementadas en su unidad? **[ Anexar!]** / Do yo maintain records of weed management, implemented in your unit? [ To Annex!] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.5- Califique la efectividad de su programa de manejo de maleza / Rate the effectiveness of your weed management program: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Excelente/ Excellent | | | | | | | | |  | | | | Satisfactoria /Satisfactory | | | | | | | | | | |  | | | | Necesita mejoramiento /Needs improvement | | | |
| 6.6- Qué cambios prevé realizar? / What changes do you anticipate? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.7- Cómo monitorea la efectividad de su programa de manejo de maleza?  How do you monitor the effectiveness of your weed management program? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Conteo de malezas  Weed counts | | | | | | | | | |  | | | Comparación del rendimiento de cultivos  Comparison of crop yields | | | | | | | | | | | |  | | | Registros de observaciones/conteos realizados / Records kept of observations/counts | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Observación de la salud del cultivo  Observation of crop health | | | | | | | | | |  | | | Observación de tipos de malezas  Observation of weed types | | | | | | | | | | | |  | | | Otro (especifique) :/Other (specify): | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.8- Con qué frecuencia conduce monitoreos de presencia de maleza? / How often do you conduct weed monitoring? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **USO DE PRACTICAS RESTRIGIDAS PARA EL CONTROL DE MALEZAS / USE OF RESTRICTED WEED MANAGEMENT STRATEGIES** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.9- Si usted utiliza acolchados plásticos u otros acolchados sintéticos, ¿Se eliminan éstos al final de la temporada de producción o cosecha? Si la respuesta es negativa, explicar ¿por qué no? / **If you use plastic or other synthetic mulches, is the mulch removed at the end of the growing or harvest season? If no, why not?** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.10- Si usted usa gluten de maíz, ¿proviene éste de maíz genéticamente modificado?  Si la respuesta es negativa, ¿Cómo lo verifica? / If you use corn gluten, is the corn genetically modified? If no, what verification do you have? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.11- Si usted utiliza herbicidas a base de jabón, por favor relacione todas las áreas donde los ha aplicado:  If you use herbicides with soap, please list all the areas where you has applied them: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.12- Si usted usa papel periódico u otro papel reciclado para el acolchado, ¿Usa papel con tintas brillantes o de color?, ¿Cuáles? / If you use newspaper or other recycled paper for mulch, do you use paper with glossy or colored inks?, Which? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.13- ¿Qué plagas se presentan en el cultivo? / What are your problem pests? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.14- ¿Qué estrategias aplica para controlar los daños causados a los cultivos por diferentes plagas? What strategies do you use to control pest damage to crops? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Conteo de malezas / Weed counts | | | | | | | | | | | | |  | Comparación del rendimiento de cultivos / Comparison of crop yields | | | | | | | | | | | | |  | | Registros de observaciones/conteos realizados / Records kept of observations/counts | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Selección de especies/variedades de plantas / Selection for plant species/varieties | | | | | | | | | | | | |  | Cebos / Lures | | | | | | | | | | | | |  | | Uso limitado de productos prohibidos / Limited use of prohibited products | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Rotación de cultivos / Crop rotation | | | | | | | | | | | | |  | Repelentes para insectos / Insect repellents | | | | | | | | | | | | |  | | Casas de pájaros / Bird houses | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Siembra de trampa/repelentes  Companion planting | | | | | | | | | | | | |  | Liberación de depredadores/parásitos de la especie de la plaga / Release of predators/parasites of pest species | | | | | | | | | | | | |  | | Monitoreo / Monitoring | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Casas de murciélagos / Bat houses | | | | | | | | | | | | |  | Uso de productos restringidos / Use of restricted products | | | | | | | | | | | | |  | | Barreras físicas / Physical barriers | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Cosecha manual / Hand picking | | | | | | | | | | | | |  | Planeación cronológica de la siembra / Timing of planning | | | | | | | | | | | | |  | | Trampas / Traps | | | | |
|  | | Cultivos trampa / Trap crops | | | | | | | | | | | | |  | Desarrollo de hábitat para enemigos naturales / Development of habitat for natural enemies | | | | | | | | | | | | |  | | Manejo integrado de plagas / Integrated pest management | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Eliminación física / Physical removal | | | | | | | | | | | | |  | Estanques con ranas / Frog ponds | | | | | | | | | | | | |  | | Repelentes para animales /Animal repellents | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Otro (especifique)/ Other (specify): | | | | | | | | | | | | |  |  | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cuadro # 4/ Table # 4  Relacione todos los insumos que ha usado para el control de plagas, así como los insumos que pretende usar en las parcelas /cultivos ecológicos y en transición.  Todos los insumos que han sido usados o que pretenden ser usados durante el presente ciclo y los que han sido usados en los últimos tres años deben ser descritos en el Historial de Campo.  List all pest control products used or intended for use in the current season on organic and transitional fields.  All inputs used or intended for use during the current year and in the previous three years must be listed on your Field History Sheet. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Plaga  Pest | | | | | | | | Producto de control  Control product | | | | | | | | | | | | | | | Marca comercial  Brand name | | | | | | | | | | Cultivo  Crop | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.15- Califique la efectividad de su programa de control de plagas / Rate the effectiveness of your pest management program? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Excelente/ Excellent | | | | | | | | |  | | | | Satisfactoria /Satisfactory | | | | | | | | | | | |  | | | Necesita mejoramiento /Needs improvement | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.16- Qué cambios prevé realizar? / **What changes do you anticipate?** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.17- Cómo monitorea la efectividad de su programa de manejo de plagas?  How do you monitor the effectiveness of your pest management program? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Monitoreo de insectos con trampas  Insect monitoring with traps | | | | | | | | | | | | | | |  | | Observación de la salud del cultivo  Observation of crop health | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Monitoreo de insectos con trampas  Insect monitoring with traps | | | | | | | | | | | | | | |  | | Observación de la salud del cultivo  Observation of crop health | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Comparación del rendimiento de cultivos  Comparison of crop yields | | | | | | | | | | | | | | |  | | Análisis de la calidad del cultivo  Crop quality testing | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Conservación de registros de monitoreo  Monitoring records kept | | | | | | | | | | | | | | |  | | Otro (especifique):  Other (specify): | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.18- Adjunte copia de los resultados de análisis./ Enclose copy of the analyses results | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.19- Con qué frecuencia conduce monitoreos de plagas? / How often do you conduct pest monitoring? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
| 6.20- Mantiene registros sobre prácticas de manejo de plagas implementadas en su unidad? [ Anexar!] / Do yo maintain records of pest management, implemented in your unit? [To annex] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **PLAN DE MANEJO PARA EL CONTROL DE ENFERMEDADES/ DISEASE MANAGEMENT PLAN** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.21- Cuáles son las enfermedades que se presentan en el cultivo? /What **are your problem crop diseases?** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.22- Qué estrategias de prevención emplea? / What disease prevention strategies do you use? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | No aplica |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Rotación de cultivos /Crop rotation | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Limpieza de los terrenos /Field sanitation | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Espaciamiento de plantas  Plant spacing | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Selección de especies/variedades de plantas  Selection of plant species/varieties | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Planeación cronológica de la siembra/delcultivo  Timing of Planning/cultivating | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Manejo de vectores  Vector management | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Balance del suelo /Soil balancing | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Solarización /Solarization | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Siembra de cultivos mixtos/ Companion Planning | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Uso de compost/té / Uso de compost/té | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Uso de sustancias aprobadas  Use of approved materials | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Uso de sustancias restringidas  Use of restricted materials | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Uso limitado de sustancias prohibidas  Limited use of prohibited materials | | | | | | | | | | | | | |  | | | | Otro (especifique) /Other (specify): | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cuadro # 5 / Table # 5  Describa todos los insumos que ha usado para el control de enfermedades, así como los insumos que pretende usar en las parcelas de cultivos ecológicos y en transición. / List all disease management inputs used or intended for use on your organic and transitional fields/crops. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Enfermedad  Disease | | | | | | | | | | | | Cultivo  Crop | | | | | | | | | Producto de control  Contro product | | | | | Marca comercial  Brand name | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Todos los insumos que han sido usados o que pretenden ser usados durante el presente año y los que han sido usados en los últimos tres años también deben ser relacionados en el Historial de Campo.  All inputs used or intended for use during the current year and used in the previous three years must be listed on your Field History Sheet. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.23- ¿Cómo monitorea la efectividad de su programa de control de enfermedades?  How do you monitor the effectiveness of your pest management program? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Análisis del suelo /Soil testing | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Análisis microbiológico /Microbiological testing | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Análisis de tejido/Tissue testing | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Observación del suelo /Observation of soil | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Observación de la salud del cultivo  Observation of crop health | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Comparación del rendimiento de cultivos  Comparison of crop yields | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Análisis de la calidad del cultivo  Crop quality testing | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Manejo de registros de monitoreo  Monitoring records kept | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Otro (especifique) / Other (specify): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
| De haberse realizado análisis, por favor adjunte copia de los mismos. / Attach copies of your test results, if applicable. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.24- ¿Con qué frecuencia monitorea las enfermedades? /How often do you conduct pest monitoring? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.25- Mantiene registros sobre prácticas de manejo de plagas implementadas en su unidad? Anexar! / Do yo maintain records of desease management, implemented in your unit? To annex | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | |  | | | No | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 7** | | | | | | | | | | | | | | | | **Mantenimiento de la integridad orgánica / Maintenance of organic integrity** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| El Reglamento requiere que las áreas de producción orgánica cuenten con límites y zonas de amortiguamiento determinadas y definidas con el objeto de prevenir la aplicación no intencionada en el cultivo de sustancias prohibidas o el contacto con una sustancia prohibida aplicada en un campo contiguo que no esté bajo gestión orgánica. La tierra adjunta incluye tierra de cultivo, praderas, propiedad residencial, tierra de barbecho, etc. Las áreas de amortiguamiento pueden cambiar anualmente, dependiendo del potencial de contaminación de los usos de tierras aledañas. El Reglamento NOP requiere que la zona de amortiguamiento sea suficiente en dimensión u otras características (rompevientos, cunetas de desvío) para prevenir el contacto no intencionado con sustancias prohibidas o el contacto con una sustancia prohibida aplicada en un campo contiguo que no esté bajo gestión orgánica. Los cultivos dentro de la zona de amortiguamiento requerida deben ser dejados sin cosechar, o deben ser cosechados, almacenados y vendidos como cultivo no certificado, con registros mantenidos de la venta del cultivo. Indicar las zonas de amortiguamiento y mostrar los usos de todas las tierras aledañas en el mapa.  NOP RULE requires that organic production areas have distinct boundaries and buffer zones to prevent the unintended application of a prohibited substance or contact with a prohibited substance that is applied to adjoining land not under organic management. Adjoining land includes crop land, pastures, residential property, fallow land, etc. Buffer areas may change annually, depending on contamination potential from adjoining land uses. The NOP Rule requires that the buffer must be sufficient in size or other features (windbreaks, diversion ditches) to prevent the unintended contact by prohibited substances applied to adjacent land areas. Crops within the required buffer must be left unharvested or harvested, stored, and disposed of as nonorganic crop, with records kept of crop disposition. Indicate buffer zones and show all adjoining land uses on your field maps. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Describe las áreas específicas de amortiguamiento que usted tiene, en el ANEXO II List specific buffer areas you maintain. In ANNEX II | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.1- Si para la cosecha de los cultivos de las zonas de amortiguamiento utiliza los mismos equipos que en los cultivos ecológicos, ¿qué medidas de protección implementa para evitar el contacto de los cultivos ecológicos con los cultivos procedentes de la zona de amortiguamiento?  If crops are harvested from the buffer zones with equipment used for harvesting organic crops, what safeguards do you use to protect organic crops from contact with buffer crops during harvest? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.2- ¿Qué medidas de protección implementa para prevenir una contaminación accidental en sus parcelas? / What safeguards do you use to prevent accidental contamination? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.3- ¿Se inunda con frecuencia alguna de las parcelas o parte de las mismas?  Do any fields or portions of fields flood frequently? (more than once every ten years) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | Si | | | | | | [En caso afirmativo, describa las parcelas por nombre o código].  [If yes, list field numbers] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | No | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Describa / Describe: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.4- ¿Cómo monitorea la contaminación de los cultivos? /How do you monitor for crop contamination? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.5- ¿Con qué frecuencia monitorea la contaminación de cultivos? /How often do you conduct crop contamination monitoring? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Producción Paralela / Parellel production** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | No aplica | |
| 7.6- ¿Usted produce los mismos cultivos tanto orgánicamente como en transición y/o convencionalmente? (Producción paralela) Do you grow the same crops organically, as well as in transition, and/or conventionally? (This is called ‘parallel production’.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Si | | | | | | | [En caso afirmativo, relacione las variedades específicas de los diferentes cultivos en el Anexo III tanto para cultivos ecológicos como en transición/convencionales.  If yes, list specific crop varieties in the next table for both organic and transitional/conventional crops. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | No | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.7- ¿Usted produce algún cultivo convencional o en transición?/ Do you grow any conventional or transitional crops? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | Si | | | | | | [En caso afirmativo, relacione los diferentes cultivos en el Anexo III tanto para cultivos ecológicos como en transición/convencionales.  If yes, list conventional crops in the Anex III | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | No | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.8- ¿Utiliza usted algún producto prohibido en sus parcelas convencionales? / Do you use any prohibited products in your conventional plots? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | Si | | | | | | [¿En caso afirmativo, indicar nombre de los productos en el ANEXO III?  If yes, list conventional products used in crops in the Anex III | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | No | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.9- ¿Indicar dónde se almacenan estos productos dentro o fuera de la finca, donde en la finca y como se asegura que los mismos no contaminan el producto orgánico? Indicate where these products are stored inside or outside the farm where the farmand how it ensures that they do not contaminate the organic product.? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **EQUIPO / EQUIPMENT** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Cuadro # 6 / Table # 6**  Indicar equipo que usa para la producción orgánica: / List equipment used for organic production. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nombre del equipo  Equipment name | | | | | | | | | | | | | Propio  Owned  Alquilado  Rented  Contratado  Custom | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Marca si el equipo es usado en la producción de cultivos orgánicos y convencionales  Check if used on both organic and conventional | | | | | | | ¿Cómo se limpia el equipo antes de ser usado en parcelas orgánicas?  How is equipment cleaned before use on organic fields | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.10- ¿Mantiene su equipo de forma tal que no haya fuga de gasolina, aceite y fluido hidráulico?  Is your equipment maintained so that fuel, oil and hydraulic fluid do not leak? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.11- ¿Su equipo lo compró nuevo o usado? Did you purchase it new or used? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | No aplica | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Nuevo / New | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | Usado / Used | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.12- ¿Podría cualquiera de los equipos que utiliza estar contaminado por usos previos?  Could any equipment you use have been contaminated by previous uses? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **COSECHA / Harvest** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.13- Describa cómo cosecha los cultivos ecológicos y las medidas tomadas para evitar por cualquier medio la contaminación del producto? / Describe how the organic crop harvest is done and action taken to avoid by any medium the product contamination | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.14- ¿Qué recipientes usa para cosechar?/ What containers are used for harvesting? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.15- ¿Los recipientes son nuevos o usados? Are containers new or used? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | Nuevo/ New | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | Usado / Used | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.16- Si son usados, ¿qué contenían antes de ser usados para cosechar productos ecológicos?  If used, what did they contain prior to organic use? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | No aplica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.17- Se destinan los recipientes para uso exclusivo de cultivos ecológicos? Are the containers used for organic crops only? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si / Yes | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| 7.18- Describa los problemas de contaminación o mezcla que puedan presentarse durante la cosecha de cultivos ecológicos.  Describe potential contamination or commingling problems you have with harvest of organic crops. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| MANEJO POST-COSECHA / POST-HARVEST HANDLING | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.19- Describa cómo realiza la post-cosecha y qué equipo emplea para ello: / Describe your post-harvest handling procedures and equipment. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.20- El área de procesamiento y el equipo se usa tanto para productos ecológicos como convencionales? /is the processing area and equipment used for both organic and non-organic products? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | Si | | En caso afirmativo, describa las medidas adoptadas para prevenir la mezcla y contaminación  If yes, describe steps taken to prevent commingling and contamination. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | No | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.21- En qué forma despacha el producto terminado? In what form are finished products shipped? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS COSECHADOS / CROP STORAGE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.22- Describa donde se almacena el producto después de la cosecha? / Describe where the product is stored after harvest | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | No aplica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.23- Usa las mismas áreas de almacenamiento para cultivos ecológicos, en transición, de zonas de amortiguamiento y/o convencionales? Do you use the same storage areas for organic, transitional, buffer, and/or conventional crops? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | Si | | | En caso afirmativo, ¿cómo separa los cultivos ecológicos de los convencionales?  If yes, how do you segregate organic crops from non-organic crops? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | No | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.24- Describa las áreas de almacenamiento en su unidad *Ej. [Capacidad, tamaño, Identificación del almacén, etc.]* / Describe storage areas in your unit *Ej. [Capacity, size, identification,etc.]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | No aplica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.25- ¿Cómo limpia las bodegas/las áreas de almacenamiento antes del almacenar cultivos ecológicos?  How do you clean storage units prior to storage of organic crops? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | No aplica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.26- ¿Cómo previene y controla los insectos en las áreas de almacenamiento de productos cosechados? / How do you prevent/control insect pests in crop storage areas? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | No aplica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **TRANSPORTE /TRANSPORT** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.27- Describa cómo transporta sus productos ecológicos: Describe how organic products are transported. *(transporte colectivo, vehiculo propio, a caballo,otro)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.28- ¿Qué medidas preventivas y de control son tomadas para garantizar la integridad de los productos ecológicos durante el transporte? / What steps are taken to protect the integrity of organic products during transport? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **COMERCIALIZACIÓN / MARKETING** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.29- ¿Cómo vende sus productos ecológicos? /Type of Marketing | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Mercado / Farmers market | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Directamente al comercio minorista  Direct to retail | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Productos a granel al procesador  Bulk commodities to processor | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Al por mayor/ Wholesale | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Al por menor desde la misma finca  On-farm retail | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Servicio de suscripción  CSA/subscription service | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | A través de internet  Online | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Otro (especifique) /Other (specify): | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.30- ¿Usa o tiene en mente usar el sello ecológico del USDA en las etiquetas de sus productos o en su publicidad?  Do you use or plan to use the USDA organic seal on product labels or market information? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | No | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.31- ¿Usa o tiene en mente usar el sello ecológico de BIO LATINA en las etiquetas de sus productos o en su publicidad?  Do you use or plan to use the seal of the certifying agent on product labels or market information? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.32- ¿Usa o tiene en mente usar cualquier otro sello ecológico en las etiquetas de sus productos o en su publicidad?  Do you use or plan to use any other seal on product labels or market information? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.33- ¿etiqueta sus productos?, indique como lo hace  ¿Label their products?, Indicating as it does | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
| ¡Adjunte copia de todas las etiquetas de sus productos ecológicos!  Attach copies of all organic product labels. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **SECCION / SECTION 8** | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Sistema interno de control / Internal control system** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.1 - ¿Define su organización la estructura organizativa, los roles, las calificaciones y las responsabilidades de todo el personal? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.2 - ¿Realiza su organización inspecciones internas de cada miembro del grupo de productores, al menos anualmente, por inspectores internos en presencia del miembro (productor)? **Esto debe incluir auditorías de balance de masa y la conciliación del rendimiento y las ventas** tanto **de cada integrante** como de cada unidad de producción dentro del grupo de productores. Por favor, proporcione detalles sobre el proceso Does your organization conduct internal inspections of each member of the producers' group, at least annually, by internal inspectors in the presence of the member (producer)? This should include mass balance audits and the reconciliation of yield and sales of each member as well as each production unit within the producers' group. Please provide details about the process. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.3 - ¿Se garantiza la separación entre la toma de decisión de la certificación y la inspección interna? (El inspector interno puede participar en las decisiones del Comité de Certificación con voz, pero sin voto) ? / Separation between the decision on certification and internal inspection is guaranteed. (The internal inspector can participate of the decisions made by the Internal Certification Committee, but without having voice in the decision making).? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.4 - ¿Hay una separación entre la asistencia técnica y la inspección interna? / Technical Assistance and internal inspection is separated? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.5 - ¿Cuenta su organización con procedimientos establecidos para aceptar nuevos miembros en la operación del grupo de productores, que incluyan la inspección inicial y la determinación de cumplimiento?  Does your organization have established procedures for accepting new members into the producer group's operation, including the initial inspection and compliance determination? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.6 - ¿Cuáles son las medidas que su organización ha implementado para protegerse contra posibles conflictos de interés y para proteger al sistema de control interno de retribuciones indebidas?  What measures has your organization implemented to protect against potential conflicts of interest and to safeguard the internal control system from undue compensations | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.7 - ¿Tiene su organización definidos criterios de proximidad geográfica para los miembros y las unidades de producción del grupo de productores?  Does your organization have defined geographic proximity criteria for members and production units of the producer group? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.8 - ¿Se asegura su organización de que los miembros del grupo de productores no vendan, etiqueten o representen sus productos agrícolas como orgánicos fuera de la operación grupal de productores, a menos que estén certificados individualmente?  Does your organization ensure that members of the producer group do not sell, label, or represent their agricultural products as organic outside of the producer group operation, unless they are individually certified? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.9 - ¿El Sistema Interno de Control tiene sanciones establecidas en caso de infracciones (Anexar)? /Sanctions imposed by the grower group itself on members due to irregularities (Attach)? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.10 - ¿Proporciona su organización capacitación, educación y asistencia técnica a los miembros del grupo de productores y al personal del sistema de control interno, explique cómo?  Does your organization provide training, education, and technical assistance to the members of the producer group and to the personnel of the internal control system? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.11 - ¿Cómo gestiona su organización la adquisición y distribución de insumos y conocimientos sobre prácticas de producción orgánica entre todos los miembros del grupo de productores orgánicos y el personal?  How does your organization manage the procurement and distribution of inputs and knowledge on organic production practices among all members of the organic producers' group and staff? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.12 - ¿Establece su organización requisitos de documentación para asegurar la trazabilidad desde la producción de cada miembro y unidad de producción del grupo de productores, pasando por el manejo, hasta la comercialización y el transporte? Does your organization establish documentation requirements to ensure traceability from the production of each member and production unit of the producers' group, through handling, to marketing and transportation? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.13 - ¿Un análisis de riesgo del grupo de productores es realizado por el Sistema de Control Interno (SCI), incluyendo la descripción de las características de los miembros del grupo de productores y las unidades de producción (parcelas) consideradas de alto riesgo?  Is a risk analysis of the producer group conducted by the Internal Control System (ICS), including the description of characteristics of high-risk producer group members and production units (parcels)? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.14 - ¿Han ingresado nuevos productores al programa de producción orgánica o se han retirado algunos? Por favor, confirme que esta información, junto con los detalles adicionales, se ha incluido de manera veraz en el listado de productores y la gestión de riesgos (CH1-TR3).  Have any new producers joined the organic production program or have some withdrawn? Please confirm that this information, along with additional details, has been truthfully included in the producers' list and risk management (CH1-TR3). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | Si | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | No | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.15 - Número de subgrupos o comunidades / number of subgroups or communities | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **8** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 9** | | | **Plan de prevención del fraude orgánico (PPFO) / Organic Fraud Prevention Plan (OFPP)** | | |
| Ante la creciente necesidad de asegurar la integridad y confianza en los productos orgánicos, la implementación de un Plan de Prevención del Fraude Orgánico (PPFO) se ha vuelto esencial. Este formulario incluye los aspectos claves para el desarrollo de un PPFO efectivo, respondiendo a los requisitos del nuevo reglamento SOE del NOP USDA.  El PPFO; es una herramienta estratégica para proteger su operación, sus productos y sus consumidores del fraude orgánico. Al completar este formulario, usted estará tomando pasos significativos hacia la mitigación de riesgos potenciales a lo largo de su cadena de suministro, desde la verificación de proveedores hasta el monitoreo de la integridad de los productos orgánicos  Given the increasing need to ensure the integrity and trust in organic products, the implementation of an Organic Fraud Prevention Plan (OFPP) has become essential. This form includes the key aspects for the development of an effective OFPP, responding to the requirements of the new NOP USDA SOE regulation. The OFPP is a strategic tool to protect your operation, your products, and your consumers from organic fraud. By completing this form, you will be taking significant steps towards mitigating potential risks along your supply chain, from supplier verification to monitoring the integrity of organic products.  **Antes de completar el PPFO**  Before completing the OFPP  Le recomendamos revisar la guía completa del PPFO **(FSH-PPF).** Esta guía es crucial para entender la profundidad y el alcance de las respuestas esperadas en el formulario. Cada sección del formulario está diseñada para reflexionar sobre aspectos críticos de su operación, desde la selección de proveedores hasta la capacitación de su equipo y la respuesta ante incidentes de fraude.  We recommend reviewing the complete OFPP guide (FSH-PPF). This guide is crucial for understanding the depth and scope of the responses expected in the form. Each section of the form is designed to reflect on critical aspects of your operation, from supplier selection to your team's training and response to fraud incidents.  **Aspectos Clave para la Efectividad del PPFO:**  Key Aspects for the Effectiveness of the OFPP:   * **Comprensión Completa de la Cadena de Suministro**: Identifique con precisión cada nodo y flujo de su cadena de suministro orgánico. * **Análisis Riguroso de Riesgos**: Determine las vulnerabilidades específicas y desarrolle estrategias de mitigación adaptadas a su contexto. * **Implementación y Monitoreo**: Establezca procedimientos claros para la aplicación de medidas preventivas y sistemas de monitoreo para evaluar su efectividad. * **Cultura de Integridad y Responsabilidad**: Fomente un entorno donde la formación continua y el compromiso con la integridad sean fundamentales. * Comprehensive Understanding of the Supply Chain: Accurately identify each node and flow of your organic supply chain. * Rigorous Risk Analysis: Determine specific vulnerabilities and develop mitigation strategies tailored to your context. * Implementation and Monitoring: Establish clear procedures for the application of preventive measures and monitoring systems to assess their effectiveness. * Culture of Integrity and Responsibility: Promote an environment where continuous training and a commitment to integrity are fundamental.   Su diligencia en completar este formulario, es crucial para el éxito de su PPFO. Este proceso es más que un ejercicio de cumplimiento; es una oportunidad para reforzar la resiliencia de su operación frente a los desafíos del fraude orgánico.  Durante la inspección la implementación efectiva de este PPFO será evaluada.  Your diligence in completing this form is crucial for the success of your OFPP. This process is more than a compliance exercise; it's an opportunity to strengthen the resilience of your operation against the challenges of organic fraud. During the inspection, the effective implementation of this OFPP will be assessed. | | | | | |
| **9.1 - Mapa de la Cadena de Suministro**  9.1 - Supply Chain Map | | | | | |
| Adjunte un diagrama detallado que muestre el flujo completo de sus productos orgánicos, desde el punto de origen hasta el consumidor final. Considere operaciones certificadas, identifique claramente las operaciones certificadas orgánicas antes y después de su proceso, incluidos los proveedores y clientes; procesos de manipulación, detalle los procesos intermedios de manipulación, transporte, almacenamiento, procesamiento, entre otros, por los que pasan los productos; cambios de propiedad, especifique dónde se realizan los cambios de propiedad, así como las etapas de importación o exportación.  Attach a detailed diagram showing the complete flow of your organic products, from the point of origin to the final consumer. Consider certified operations, clearly identify the certified organic operations before and after your process, including suppliers and customers; handling processes, detail the intermediate handling processes, transport, storage, processing, among others, through which the products pass; changes of ownership, specify where the changes of ownership are made, as well as the stages of import or export. | | | | | |
|  |  | Confirmo que he incluido de manera adjunta a este plan, el Mapa de la cadena de suministro.  I confirm that I have attached the Supply Chain Map to this plan. | | | |
| **9.2 - Evaluación de Riesgos y Vulnerabilidades**  9.2 - Risk and Vulnerability Assessment | | | | | |
| Para identificar potenciales áreas de fraude orgánico en su cadena de suministro, es crucial llevar a cabo una evaluación de riesgos (vulnerabilidades) detallada. Por favor, describa su proceso, enfocándose en cómo los siguientes elementos se integran en su evaluación de riesgos:  *Recuerde considerar aspectos como variabilidad estacional de productos, diversidad de ingredientes y regulaciones por región en su análisis. Estos factores, junto con su experiencia previa y la relación con los proveedores, son esenciales para una evaluación efectiva.*  To identify potential areas of organic fraud in your supply chain, it's crucial to conduct a detailed risk (vulnerabilities) assessment. Please describe your process, focusing on how the following elements are integrated into your risk assessment:  *Remember to consider aspects such as the seasonal variability of products, diversity of ingredients, and regulations by region in your analysis. These factors, along with your prior experience and relationship with suppliers, are essential for an effective evaluation.* | | | | | |
| ¿Cómo utiliza el mapa de su cadena de suministro para identificar puntos de riesgo (vulnerables)? (Considere la importancia de las etapas de transporte, almacenamiento y procesamiento).  How do you use the map of your supply chain to identify risk points (vulnerabilities)? (Consider the importance of transport, storage, and processing stages). | | | | | |
|  | | | | | |
| Mencione cómo identifica áreas específicas con potencial de fraude, tanto en proveedores como en procesos internos. (Piense en criterios como historial de cumplimiento, complejidad operativa, etc.).  Mention how you identify specific areas with potential for fraud, both in suppliers and internal processes. (Think about criteria such as compliance history, operational complexity, etc.). | | | | | |
|  | | | | | |
| Describa el tipo de información y datos que recopila para apoyar su evaluación. (Incluya ejemplos como el seguimiento de certificaciones de proveedores o la evaluación de riesgos agronómicos).  Describe the type of information and data you collect to support your evaluation. (Include examples like tracking supplier certifications or assessing agronomic risks). | | | | | |
|  | | | | | |
| **9.3 – Puntos Críticos de Control Orgánicos (PCCO), Medidas de Prevención, Mitigación y Monitoreo**  9.3 – Organic Critical Control Points (OCCPs), Prevention, Mitigation, and Monitoring Measures | | | | | |
| Identifique y detalle los Puntos Críticos de Control Orgánicos (PCCO) en su cadena de suministro, donde el riesgo de fraude orgánico es más probable, y describa las medidas de prevención y mitigación específicas que ha implementado para abordar estos riesgos. Además, explique cómo monitorea la efectividad de estas medidas para asegurar la integridad orgánica de sus productos.  Identify and detail the Organic Critical Control Points (OCCPs) in your supply chain, where the risk of organic fraud is most probable, and describe the specific prevention and mitigation measures you have implemented to address these risks. Additionally, explain how you monitor the effectiveness of these measures to ensure the organic integrity of your products. | | | | | |
| **Cuadro # 7 Table # 7** | | | | | |
| Punto Crítico de Control Orgánico (PCCO)  Organic Critical Control Point | | | | Medidas de Prevención y Mitigación  Prevention and Mitigation Measures | Prácticas de Monitoreo  Monitoring Practices |
|  | | | |  |  |
|  | | | |  |  |
|  | | | |  |  |
|  | | | |  |  |
|  | | | |  |  |
|  | | | |  |  |
| Recuerde que estas estrategias y prácticas deben ser específicas a las necesidades y la realidad de su operación, tomando en cuenta la complejidad de su cadena de suministro y los resultados de sus evaluaciones de riesgo. Remember that these strategies and practices must be specific to the needs and realities of your operation, taking into account the complexity of your supply chain and the results of your risk assessments. | | | | | |
| **9.4 - Respuesta al fraude**  9.4 - Fraud Response | | | | | |
| ¿Cuáles son los mecanismos implementados para la detección temprana de posibles fraudes? Describa el proceso de notificación interna una vez detectado un incidente.  What mechanisms have been implemented for the early detection of potential fraud? Describe the internal notification process once an incident is detected. | | | | | |
|  | | | | | |
| Explique cómo realiza investigaciones preliminares para confirmar la validez de las denuncias de fraude antes de tomar acciones correctivas o realizar notificaciones externas.  Explain how preliminary investigations are conducted to confirm the validity of fraud allegations before taking corrective actions or making external notifications. | | | | | |
|  | | | | | |
| Describa el proceso para comunicar los incidentes de fraude confirmados a las autoridades competentes, incluido BIO LATINA y, cuando sea relevante, al NOP. Incluya el procedimiento para informar a clientes y proveedores afectados.  Describe the process for communicating confirmed fraud incidents to competent authorities, including BIO LATINA and, where relevant, the NOP. Include the procedure for informing affected clients and suppliers. | | | | | |
|  | | | | | |
| ¿Cómo mantiene registros detallados de todas las acciones tomadas en respuesta al fraude, desde la detección inicial hasta las notificaciones al NOP y otras autoridades?  How do you maintain detailed records of all actions taken in response to fraud, from initial detection to notifications to the NOP and other authorities? | | | | | |
|  | | | | | |
| **9.5 Formación y sensibilización.**  9.5 Training and Awareness. | | | | | |
| Describa cómo estructura y llevará a cabo sus programas de capacitación para asegurar el entendimiento y la aplicación efectiva de su PPFO entre su personal.  Describe how you structure and will conduct your training programs to ensure the understanding and effective application of your OFPP among your staff. | | | | | |
|  | | | | | |
| **9.6 – Revisión y actualización del PPFO**  9.6 - Review and Update of the OFPP | | | | | |
| Describa cómo y con qué frecuencia revisará el Plan de Prevención del Fraude Orgánico para asegurar su actualización y adecuación frente a nuevos riesgos o cambios en las regulaciones y condiciones del mercado. (Ejemplo: revisiones anuales o tras incidentes específicos de fraude).  Describe how and how often you will review the Organic Fraud Prevention Plan to ensure it is updated and adapted to new risks or changes in regulations and market conditions. (Example: annual reviews or following specific fraud incidents). | | | | | |
|  | | | | | |
| Explique el procedimiento para integrar las mejoras en el plan, incluyendo cómo se toman en cuenta los comentarios de las partes interesadas y la implementación de nuevos procedimientos.  Explain the procedure for integrating improvements into the plan, including how feedback from stakeholders is considered and new procedures are implemented. | | | | | |
|  | | | | | |
| **9.7 - Asignación de Responsabilidades en el PPFO**  9.7 - Assignment of Responsibilities in the OFPP | | | | | |
| ¿Quiénes son los designados para supervisar, ejecutar y responder dentro del Plan de Prevención del Fraude Orgánico, incluyendo la supervisión del plan, la implementación de tareas preventivas en la cadena de suministro y la acción ante fraudes detectados? Indique sus roles y cómo se integran estas responsabilidades en la estructura organizativa.  Who are designated to oversee, execute, and respond within the Organic Fraud Prevention Plan, including overseeing the plan, implementing preventive tasks in the supply chain, and acting on detected frauds? Indicate their roles and how these responsibilities are integrated into the organizational structure. | | | | | |
|  | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **SECCION / SECTION 10** | | | **Sistema de registros / Record keeping system** |
| Como parte del proceso de evaluación de su plan de manejo orgánico, es esencial asegurar que este se encuentre completo.  As part of the evaluation process of your organic management plan, it is essential to ensure that it is complete.  Para facilitar este proceso, remítase a la **Lista de Chequeo para la Solicitud de Certificación AD0-ORG**, la cual detalla todos los documentos complementarios necesarios a su Plan de manejo orgánico.  To facilitate this process, refer to the Checklist for AD0-ORG Certification Application, which details all the supplementary documents necessary for your Organic System Plan.  Antes de enviar su plan de manejo, asegúrese de adjuntar cada uno de los anexos relevantes a su Plan de Manejo Orgánico.  Before submitting your management plan, make sure to attach each of the relevant annexes to your Organic Management Plan. | | | |
|  |  | Confirmo que he incluido de manera adjunta a este plan, los documentos complementarios necesarios, según la **Lista de Chequeo para la Solicitud de Certificación AD0-ORG**  I confirm that I have attached to this plan the necessary supplementary documents, as per the Checklist for the AD0-ORG Certification Application. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECCION / SECTION 11** | **Juramento / Affirmation** |
| Afirmo que todo lo declarado en el presente Plan de Manejo Orgánico es verídico y correcto. Ningún producto prohibido ha sido aplicado durante los últimos 3 años previos a esta cosecha a ninguna de mis parcelas manejadas orgánicamente. Entiendo que la unidad productiva queda sujeta a inspecciones (avisadas y sin aviso) y que BIO LATINA se reserva el derecho a hacer diferentes tipos de análisis (de residuos, de agua, de suelo, etc.), en cualquier momento, según se considere necesario, con el fin de garantizar el cumplimiento con el Reglamento NOP y Reglamento (UE) 2018/848, Ley 3525 - Regulación y Promoción de la Producción Agropecuaria y Forestal No Maderable Ecológica, Reglamento Técnico Centroamericano 67.06.74:16 (RTCA) y/o Reglamento Técnico para los Productos Orgánicos (RTPO) según D.S. 044-2006-AG; - D.S. 002-2020-MINAGRI. Entiendo que el llenado de este plan de manejo de ninguna manera implica el otorgamiento de certificación por BIO LATINA. Estoy totalmente de acuerdo con cumplir con el Reglamento NOP, Reglamento (UE) 2018/848, COR Canadá, Gran Bretaña, JAS Japón, Ley 3525 Bolivia, Reglamento Técnico Centroamericano 67.06.74:16 (RTCA) y/o Reglamento Técnico para los Productos Orgánicos (RTPO) según D.S. 044-2006-AG; - D.S. 002-2020-MINAGRI. I affirm that everything stated in this Organic Management Plan is true and correct. No prohibited product has been applied during the last 3 years prior to this harvest to any of my organically managed plots. I understand that the production unit is subject to inspections (announced and unannounced) and that BIO LATINA reserves the right to make different types of analysis (residue, water, soil, etc.), at any time, as required, and that BIO LATINA reserves the right to make different types of analysis (residue, water, soil, etc.), at any time, as required. ), at any time, as deemed necessary, in order to ensure compliance with the NOP Regulation and Regulation (EU) 2018/848, Law 3525 - Regulation and Promotion of Ecological Non Timber Agricultural and Forestry Production, Central American Technical Regulation 67.06.74:16 (RTCA) and/or Technical Regulation for Organic Products (RTPO) according to D.S. 044-2006-AG; - D.S. 002-2020-MINAGRI. I understand that the completion of this management plan in no way implies the granting of certification by BIO LATINA. I fully agree to comply with the NOP Regulation, Regulation (EU) 2018/848, COR Canada, Great Britain, JAS Japan, Law 3525 Bolivia, Central American Technical Regulation 67.06.74:16 (RTCA) and/or Technical Regulation for Organic Products (RTPO) according to D.S. 044-2006-AG; - D.S. 002-2020-MINAGRI. Estoy de acuerdo con brindar cualquier información adicional que sea requerida por BIO LATINA y notificar por escrito cualquier cambio que pueda surgir en cuanto a: información de contacto de la finca, información de contacto del solicitante, estatus legal, posesión o control de la unidad productiva.  I agree to provide further information as required by BIO LATINA and notify about any change that might occur regarding: contact information (farm, contact person), legal status, ownership or control of the operation.  Estoy de acuerdo en cancelar todas las cuotas impuestas por BIO LATINA.  I agree to pay the fees charged by BIO LATINA. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ciudad**  City |  | | **País**  Country |  | | **Fecha**  Date |  |
| **dd/mm/aaaa /** dd/mm/yyyy |
| **Nombre y apellido del solicitante**  Applicant's First and Last Name | |  | | |  | | |
| **Cargo**  Position | |  | | | **Firma**  Signature | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Uso exclusivo de BIO LATINA / For BIO LATINA use only** | | | | | |
| **RECEPCIÓN DEL PLAN**  **Receipt of the plan** | | | | | |
| **Fecha Recepción**  **Date received** | **Código del Responsable**  **Responsible code** | | **Firma**  **Signature** | | **Pago recibido**  **Fees received** |
|  |  | |  | |  |
| **Observaciones / comments** | | | | | |
|  | | | | | |
| **EVALUACIÓN FINAL DEL PLAN**  **Final evaluation plan** | | | | | |
| **Aspectos de incumplimiento normativo, observaciones / Aspects of regulatory non conformities, comments** | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
| **Fecha de evaluación**  **Evaluation Date** | | **Código del Responsable**  **Responsible code** | | **Firma**  **Signature** | |
|  | |  | |  | |
| **ASPECTOS SOBRESALIENTES DE LA CORRECIÓN DEL PLAN POR EL OPERADOR**  **Highlights of the plan for correction of the operator** | | | | | |
|  | | | | | |
| **APROBACIÓN FINAL DEL PLAN**  **Final plan approval** | | | | | |
| **Fecha de aprobación**  **Approved Date** | | **Código del Responsable**  **Responsible code** | | **Firma**  **Signature** | |
|  | |  | |  | |

1. La sumatoria total de productores en esta columna, no debe superar los 2000. [↑](#footnote-ref-1)